

当代资本主义跟踪研究译丛·4

总顾问：俞可平

总主编：丁开杰 张周志

# 当代资本主义 生态理论与绿色发展战略

《国外理论动态》编辑部 组编



中央编译出版社

Central Compilation & Translation Press

西北政法大学哲学      国家级特色专业      省级重点学科      资助成果  
省级特色学科

# 当代资本主义生态理论与绿色发展战略

徐焕 主编

中央编译出版社

**图书在版编目 (CIP) 数据**

当代资本主义生态理论与绿色发展战略 / 徐焕主编. —北京:

中央编译出版社, 2015. 11

(当代资本主义跟踪研究译丛 / 丁开杰, 张周志主编)

ISBN 978-7-5117-2807-4

I. ①当… II. ①徐… III. ①资本主义经济-绿色经济-经济发展-研究-现代 IV. ①F062.2

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2015) 第 246988 号

**当代资本主义生态理论与绿色发展战略**

---

出 版 人: 刘明清

出版统筹: 董 巍

责任编辑: 冯 章

责任印制: 尹 珺

出版发行: 中央编译出版社

地 址: 北京西城区车公庄大街乙 5 号鸿儒大厦 B 座 (100044)

电 话: (010) 52612345 (总编室) (010) 52612351 (编辑室)  
(010) 52612316 (发行部) (010) 52612317 (网络销售)  
(010) 52612346 (馆配部) (010) 55626985 (读者服务部)

传 真: (010) 66515838

经 销: 全国新华书店

印 刷: 北京中兴印刷有限公司

开 本: 787 毫米 × 1092 毫米 1/16

字 数: 333 千字

印 张: 27

版 次: 2015 年 11 月第 1 版第 1 次印刷

定 价: 85.00 元

---

网 址: [www.cctphome.com](http://www.cctphome.com) 邮 箱: [cctp@cctphome.com](mailto:cctp@cctphome.com)

新浪微博: @中央编译出版社 微 信: 中央编译出版社 (ID: cctphome)

淘宝店铺: 中央编译出版社直销店 (<http://shop108367160.taobao.com>) (010) 52612349

---

本社常年法律顾问: 北京嘉润律师事务所律师 李敬伟 问小牛

凡有印装质量问题, 本社负责调换。电话: (010) 55626985

## 《当代资本主义跟踪研究译丛》编委会

总顾问：俞可平

总主编：丁开杰 张周志

编 委：（按姓氏笔画）

丁开杰 刘元琪 周艳辉

张周志 苑 洁 徐 焕

## 《当代资本主义跟踪研究译丛》总序

俞可平

按照国内的流行分类，社会主义和资本主义依旧是当代世界各国的两种基本体制，资本主义依旧是社会主义的主要对手，社会主义与资本主义两种体制之间依旧还在进行着激烈的较量。唯其如此，要推进中国特色的社会主义事业，就必须了解资本主义的最新发展。所谓“知己知彼”，才能“百战不殆”。所以，跟踪研究当代资本主义的最新变化，始终是我国理论界的一项重要任务，更是作为中共中央重要思想库之一的中央编译局的一项常规任务。这一套《当代资本主义跟踪研究译丛》，便是中央编译局众多关于当代资本主义的跟踪研究成果之一。

我曾经说过，像一个人长着两只眼睛一样，资本主义身上也长着两只富有思想的眼睛，时刻注视着自身的变化。从政治倾向来说，一只是右翼思想家的眼睛，他们从积极的和肯定的角度对资本主义的变化作出解释和论证；另一只就是左翼思想家的眼睛，他们从否定的和批判的视角对资本主义的变化作出分析和评论。作为局外人，我们了解当代资本主义新发展的最佳捷径，莫过于借助于这两只眼睛的观察。

这两只眼睛对于全面客观了解当代资本主义的新变化，都同等重要，两者既不可或缺，也不可偏颇。借助“右眼”，我们可以看到当代发达资本主义国家在科技进步、经济发展、文化创新和治理变革等方面所取得的新成就，尤其可以看到当代西方发达国家对人类文明的新贡献。借助“左眼”，我们则可以发现当代资本主义国家在经济发展、政治制度、生态环境和文化教育等方面存在的严重弊病，尤其是当代西方发达国家对人类文明所带来的危害。“独眼”和“斜眼”看西方，都不可能正确的结论。

不过，实事求是地说，我们更喜欢用“左眼”来看资本主义的新变化，即更喜欢看到当代资本主义面临的危机和衰落，更愿意看到西方发达国家所存在的弊端和困境。这既有政治的因素，也有学术的偏好。从政治方面说，我们的惯性是，多讲对手的弊病，似乎更有利于增强我们的制度自信。从学术方面说，学者本来就喜欢针砭时弊，不愿歌功颂德，习惯于批判性思维。这套《当代资本主义跟踪研究译丛》也不例外，编者主要选录的是西方左翼学者对当代资本主义的批评性观察。

批判性是这套丛书的首要特征。所选的许多文章无情地揭露了当代资本主义所面临的社会政治经济危机和困境，特别是西方发达国家所面临的社会矛盾、经济衰退、生态危机、民主赤字和文化堕落，分析了产生这些弊端的体制性原因。其次是前瞻性，丛书的不少文章着眼于资本主义的内在逻辑，分析和预测了资本主义发达国家的发展趋势，并对以美国为首的西方发达国家的未来前景作出了各种判断。其三是多样性，丛书所选文章不仅考察了当代资本主义本身在发展模式、社会结构、体制机制、公共政策、文化传统、生态环境等方面的多样性，而且还对资

本主义在当代的多样性作出了多视角的分析，从而得出了丰富多彩的结论，既有乐观的，更有悲观的。

先哲曰：“见贤思齐”，“择善而从”，此乃君子之美德。正如个人一样，一个有强烈进取心的民族和国家，也要善于学习其他国家和民族的先进事物，向先进者看齐，勇于发现并努力克服自身的不足。先哲还曰：“见不贤而内自省”，“择其不善者而改之”。看到别人的不足和短处，应当反省自己是否也有类似的弊病，如果有类似的弊病，则应努力改正。不能以别人的缺陷来为自己的不足做辩护，更不能去比谁更不好，而要以别人的弊病为警戒，来防止自己重蹈覆辙。马克思主义创始人之所以批判资本主义社会的愚昧、剥削、压迫、专制、好战、不平等，为的是建立一种比资本主义更加文明、自由、平等、民主、和平的社会主义社会。今天的马克思主义者批判当代的资本主义，同样应当怀抱这样一种崇高的理想。

2015年9月4日于方圆阁

## 出版说明

本丛书在编辑和出版过程中，得到了各个方面的大力支持。中央编译局领导对此项工作高度重视，始终给予鼎力支持。本丛书所收文献的译者、作者和出版者，凡已联系上的，均给予我们大力支持，同意使用这些文献；对尚未联系上的，我们将尽力联系，也请相关同仁主动联系我们。西北政法大学哲学与社会发展学院给予编辑和资金方面的帮助。在此一并致以衷心的感谢！

## 导 读

当前，生态危机日益严峻，从根本上威胁了人类的生存和发展，是一个涉及全球的战略性问题。本书是“当代资本主义跟踪研究”译丛的生态卷，主要聚焦不同派别的西方学者对于当代资本主义生态理论与绿色发展战略的研究。

在西方各种生态理论当中，生态马克思主义试图将生态学与马克思主义结合在一起，马克思主义理论解释当代环境危机。本书第一部分“生态危机与生态理论”主要展示了约翰·贝拉米·福斯特、乔尔·科威尔等著名的生态马克思主义学者的观点。他们认为，马克思和恩格斯对生态和进化问题的深刻而独到的见解对于我们理解当代自然和社会之间的相互关系仍具有重要意义。生态危机根源于资本主义的社会经济制度，资本主义本质上所具有的失控性正将自然界推向毁灭的境地。要解决人类所面临的生态问题，就要摆脱资本积累的逻辑，建立一个有利于人的可持续发展的社会，而这意味着人类必须超越资本主义，推翻资本主义，这是克服生态危机的必由之路。

本书第二部分、第三部分的文章主要展示了西方学者对在现存资本主义制度框架下克服或至少实质性地缓和人类面临的生态挑战的探讨。其中，第二部分集中讨论了“气候变化与气候治理”。当前，全球气候变暖已经成为不争的事实，国际社会应对气候变化的努力主

要集中于通过谈判构建一个综合性的国际气候协议。而一些学者认为，当前并不存在一个统管限制气候变化程度的各种努力的综合性制度以及足够有效的全球协议，却存在一个“制度丛结”，一旦符合了特定的标准，它会胜过任何政治上可行的综合体制。要阻止气候变化，资本主义制度就需要进行大幅改革、系统性的转型以及体制能力与政策创新。此外，众多多元化的主体已经在多样化的范围内采取了行动，应该鼓励各种降低气候相关风险的多中心行动。本书第三部分探讨了当前资本主义的“环境战略与绿色发展”。有学者认为，人类必须在资本主义以外寻求答案，社会主义模式的生态经济可能是唯一的出路。但更多的学者还是主要集中于对可持续发展、不同模式的绿色资本主义等问题的探讨，认为可持续发展具有应对人类所面临的各类基本挑战的潜力，是人类未来的唯一选择。

本书力图为读者提供当代西方学者关于生态问题的最新研究成果，因此所选文章大部分为2010年以来发表的有代表性的成果，希望大家了解当代资本主义的生态理论有一定帮助。

## 目 录

|                             |     |
|-----------------------------|-----|
| 生态危机与生态理论 .....             | 1   |
| 资本主义与环境                     |     |
| 〔美〕弗雷德·马格多夫 约翰·B. 福斯特 ..... | 3   |
| 资本主义与生态环境的破坏                |     |
| 〔美〕约翰·B. 福斯特 .....          | 25  |
| 星球危机                        |     |
| 〔美〕约翰·B. 福斯特 布莱特·克拉克 .....  | 34  |
| 当代资本主义危机的政治生态学批判            |     |
| 〔印〕萨拉·萨卡 .....              | 56  |
| 两种不同的人口危机：生态社会主义视角          |     |
| 〔印〕萨拉·萨卡 .....              | 70  |
| 全球资源耗竭：是人口问题吗？              |     |
| 〔美〕弗雷德·马格多夫 .....           | 86  |
| 资本主义与生态危机：生态社会主义的视野         |     |
| 〔美〕乔尔·科威尔 .....             | 102 |

|                              |     |
|------------------------------|-----|
| 生态社会主义：一种人文现象                |     |
| 〔美〕 乔尔·科威尔 .....             | 118 |
| 激进生态学与阶级理论                   |     |
| 〔加〕 杰夫·尚茨 .....              | 134 |
| 历史视野中的马克思生态学                 |     |
| 〔美〕 约翰·B.福斯特 .....           | 144 |
| 气候变化与气候治理 .....              | 151 |
| 资本主义与气候变化                    |     |
| 〔荷〕 塞维斯·斯托姆 .....            | 153 |
| 气候变化社会的政治挑战                  |     |
| 〔澳〕 大卫·施劳斯伯格 .....           | 177 |
| 气候变化与粮食安全                    |     |
| 〔美〕 布鲁斯·麦克卡尔 马里奥·费尔南德斯       |     |
| 詹森·琼斯 玛塔·沃达兹 .....           | 190 |
| 气候变化的制度丛结                    |     |
| 〔美〕 罗伯特·O.基欧汉 戴维·G.维克托 ..... | 201 |
| 应对气候变化问题的多中心治理体制             |     |
| 〔美〕 埃莉诺·奥斯特洛姆 .....          | 226 |
| 功利主义与气候政策                    |     |
| 〔德〕 本沃德·吉桑 .....             | 243 |
| 民主、气候变化与全球治理                 |     |
| 〔英〕 戴维·赫尔德 安格斯·赫维 .....      | 257 |

|                                  |            |
|----------------------------------|------------|
| 气候变化危机呼唤新型城市化                    |            |
| 〔美〕 迈克·戴维斯 .....                 | 270        |
| “里约+20”与全球环境：理论与实践的反思            |            |
| 〔英〕 罗伯特·福克纳 李永怡 .....            | 288        |
| <b>环境战略与绿色发展 .....</b>           | <b>297</b> |
| 超越增长，还是超越资本主义？                   |            |
| 〔英〕 理查德·史密斯 .....                | 299        |
| 生态文明与可持续发展                       |            |
| 〔美〕 罗伊·莫里森 .....                 | 318        |
| 可持续发展思想的分类与脉络                    |            |
| 〔英〕 比尔·霍普伍德 玛丽·梅勒 杰夫·奥布莱恩 .....  | 328        |
| 从可持续发展到碳控制：生态国家重构与城市 and 区域的发展政策 |            |
| 〔英〕 艾丹·维尔 安德鲁·乔纳斯 大卫·吉布斯 .....   | 353        |
| 绿色资本主义的多样性：全球金融危机之后的经济与环境        |            |
| 〔澳〕 凯拉·廷哈拉 .....                 | 381        |
| 绿色经济战略和绿色资本主义                    |            |
| 〔奥〕 乌尔里希·布兰德 马尔库斯·威森 .....       | 403        |

## 生态危机与生态理论



## 资本主义与环境\*

〔美〕弗雷德·马格多夫 约翰·B.福斯特

人类对环境的破坏已达上千年之久。诸如滥砍滥伐、水土流失、土壤盐化等问题可以追溯到远古时代。但是，目前我们所处的时代与以往有所不同的是：更多的人口占据了更多的土地；我们所掌握的技术较以前而言，其破坏性更大，破坏速度更快；同时，我们拥有一个永远不知满足的经济制度。目前的环境问题既不是人类的无知愚昧或天生贪婪所造成的，也不是因为个别公司企业的管理者缺乏道德和良知所导致；相反，我们必须从经济制度、政治制度和社会制度的运行方式中寻找答案。对于那些关心地球命运的仁人志士而言，面对现实的时刻已经来临：我们不仅面临全球气候变化的恐怖现实，而且还面临社会制度变革的迫切需要。只有改变现有的生产方式，找到一种人类与自然相互协调发展的方法，才能够有效地解决地球和人类共同面临的巨大环境问题。

---

\* 本文译自《每月评论》(Monthly Review) 2010年3月号，原文标题为《资本主义：每一位环保主义者都应该知道的》。

## 一、全球生态危机

生态科学中最新最重要的概念——“地球环境安全界限”认为，地球系统中的九大关键界限或阈值对于维持过去两千多年相对温和的气候与环境条件至关重要：（1）气候变化；（2）海洋酸化；（3）同温层臭氧消耗；（4）生物地球化学流动（氮循环与磷循环）；（5）全球淡水利用；（6）土地使用变化；（7）生物多样性受损；（8）大气层悬浮微粒；（9）化学污染。其中，气候变化、生物多样性与人类干扰的氮循环三大系统的合理性界限可能早已经被打破。我们有充分的理由关注目前全球环境的迅速恶化。

### 1. 气候变暖

温室气体（二氧化碳、甲烷、一氧化二氮等等）增加所导致的全球变暖正在造成全球气候的不稳定，这对世界上多数物种以及人类本身都会产生极其可怕的影响。北冰洋的冰雪在夏季融化。白色的冰雪被蓝色的海洋所取代，这就降低了对阳光的反射，因此又增加了全球变暖。卫星显示，2007年北极夏末海冰与20世纪70年代开始准确测量时相比减少了40%。由于全球变暖，格陵兰岛和南极的冰原终将消融，这就导致了海平面上升。即使海平面上升1—2米，也会给生活在地势低洼国家中的无数人民带来巨大的灾难，例如，孟加拉国、越南和许多其他岛国。古气候记录显示，海平面每百年上升几米并非罕见，因此，就目前全球变暖趋势来看，不得不承认海平面上升是有可能的。目前，4亿多人口生活在海拔高度5米之内的区域，10多亿人口生活在海拔高